

«БВ02301 –АУДАРМА ІСІ»БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫНЫҢ ПАСПОРТЫ

(2023 ж. қабылданған)

2023 жылғы 20 шілдедегі №2 Мемлекеттік жалпыға ортақ жоғары және жоғары оқу орнынан кейінгі білім стандарты, Кредиттік оқыту технологиясы бойынша оқу үдерісін ұйымдастырудың ережесі (2018 жылғы 12 қазандағы №563 өзгерістер мен толықтырулар), Басшылардың, мамандардың және басқа да қызметшілер лауазымдарының біліктілік анықтамалығы (Қазақстан Республикасы Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау министрінің 2020 жылғы 30 желтоқсандағы № 553 бұйрығымен бекітілген), «Атамекен» Қазақстан Республикасы Ұлттық кәсіпкерлер палатасы Басқарма Төрағасы орынбасарының (2021 жылғы 26 қаңтардағы №14) бұйрығымен бекітілген «Аудармашы» кәсіби стандарты.

1. Факультет: Гуманитарлық-заң факультеті
2. Білім беру бағдарламасының атауы және коды: «БВ02301- Аударма ісі»
3. Білім беру бағдарламасының түрі: қолданыстағы
4. Оқутудың траекториясы:
 1. Бұқаралық коммуникация саласындағы аудармашы
 2. Сервис саласындағы аудармашы
 3. Кәсіби коммуникация саласындағы аудармашы

5. Білім беру бағдарламасының мақсаты: Аударма ісі саласындағы оқытылатын шет тілдерінің жүйесін меңгеруде практикалық дағдыларға және оның сөйлеу коммуникациясының әртүрлі салаларына, жазбаша және ауызша аударманың (бірінші және екінші тілдер) әр түрлі типтерінің мәдениеті мен техникасының негіздеріне қатысты жұмыс істеу принциптеріне ие жоғары білікті мамандарды даярлау.

6. ҰБШ деңгей: 6-деңгей

СБШ деңгей: 6 деңгей

7. Біліктілік пен лауазымдардың тізімі:

Бітірген түлекке «БВ02301-Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша «тіл білімі бакалавры» дәрежесі беріледі.

БВ02301 - Аударма ісі білім беру бағдарламалары бойынша тіл білімі бакалаврыкелесідей кәсіби қызметтерді атқара алады:

- аудармашы-референт;
- аударма редакторы;
- аудармашы – гид;
- жазбаша аудармашы.

«БВ02301 – Аударма ісі» білім беру бағдарламасы түлектерінің біліктіліктері мен лауазымдары «Атамекен» Қазақстан Республикасы Ұлттық кәсіпкерлер палатасы Басқарма Төрағасы орынбасарының 2021 жылғы 26 қаңтардағы бекітілген № 14 бұйрығына сәйкес айқындалады; «БВ02301-Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша түлектердің лауазымдары және қызметтері Қазақстан Республикасы Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау министрлігінің 21.05.2012ж. №201 бұйрығымен бекітілген "Жетекшілердің, мамандардың және басқа да қызметкерлердің біліктілік анықтамасына" сәйкес анықталады:

- аудармашы;
- саусақ іздерін аудармашы;
- ілеспе аудармашы;
- 1, 2 санаттағы аудармашы.

8. Түлектердің біліктілік сипаттамасы:

8.1 Кәсіби қызмет саласы:

«6B02301 - Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша бакалаврлар келесі салаларда жұмыс істеуге дайын:

- әкімшілік және басқарушылық сала;
- білім және ғылым саласы;
- мәдениет және мәдениетаралық қарым-қатынас саласы;
- халықаралық қатынастар саласы;
- баспа саласы;
- БАҚ және басқа да салалар.

8.2 Кәсіби қызмет объектілері: мәдениет мекемелері, халықаралық ұйымдар, түрлі ақпараттық және аналитикалық қызметтер, елшіліктер мен өкілдіктер, министрліктер, баспалар және басқа ұйымдар мен кәсіпорындар.

8.3 Кәсіби қызмет пәні:

Әртүрлі жанрлы мәтіндерді, соның ішінде көркем әдебиетті жазбаша және ауызша аудару және редакциялау; аударма теориясы, филология, іскерлік хат, кеңес және білім беру мен аударма саласындағы инновациялық технологиялар.

8.4 Кәсіби қызмет түрлері:

Бакалаврлар алған теориялық білімдерін, ұйымдардың қызметі жөніндегі ақпараттарды алып, талдап, талқылап, қорытып, бағалап және ұсына отырып тәжірибеде қолдана алуы тиіс.

«6B02301 - Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша бакалаврлар келесі кәсіби қызмет түрлерін орындай алады:

- аудару қызметі (түрлі жанрдағы мәтіндер мен құжаттарды аудару, келіссөздер кезінде, халықаралық кездесулерде, конференцияларда ауызша аудару);
 - ұйымдастыру-басқару қызметі (түрлі іс-шараларды ұйымдастыру және өткізу, кәсіби және қоғамдық органдар мен ұйымдарды құру);
 - ақпараттық-талдамалық қызметі (әлеуметтік-саяси талдау, іскерлік хат-хабарлар, есептер, шолулар, жағдайды болжау, аудармаларды өңдеу);
 - шығармашылық (әдеби шығармаларды шет тілінен ана тіліне және ана тілінен шет тіліне әдеби аудару);
 - баспа қызметі (аударма, баспа өнімдерді редакциялау);
 - творческая (художественный перевод литературных произведений с иностранного на родной язык и с родного на иностранный);
 - издательская (перевод, редактирование издательской продукции, корректура);
 - ғылыми-зерттеу (практикалық материалдарды жинау және өңдеу, аударма және мәдениетаралық қарым-қатынас мәселелері бойынша есептер мен мақалаларды дайындау);
- БАҚ-да белсенділік.

9.1. Жалпы негізгі құзыреттер:

9.1.1. Қазақ (орыс), шет тілі шеңберінде

Білуі керек: тұрмыстық, ғылыми және кәсіби қарым-қатынаста диалогтік және монологтық сөйлеуді қазақ (орыс) тілінде оқыту, көп мәдениеттілік және қоғамның лингвистикалық қажеттіліктері негізінде ынтымақтастық дағдыларын пайдалану; қарым-қатынастың әртүрлі түрлерінің кәсіби-этикалық нормаларын меңгеру; ана және шет тілдерін пайдалану; аннотация және реферативті сипаттама жасай білу; ғылыми ақпаратты жалпылау. (КК1);

Меңгеруі керек: конструктивті диалог құру, көп мәдениетті, көп этностық және көпконфессиялы қоғамда қарым-қатынас жасау (КК2);

Меңгеруі тиіс: ана тілінде және шет тілінде сауатты сөйлеу (КК3);

9.2 Жалпы білім беру саласында

Білу керек: дүниетаным мен ғылыми білімнің негізі ретіндегі философияның рөлі, әлемнің философиялық және жалпы ғылыми бейнесінің мәні мен өзара байланысы - танымдық іс-әрекеттің негізгі принциптері, заңдары мен механизмдері;

- қазіргі заманның өзекті этикалық мәселелері және оның кәсіби қызметтегі маңызы;

- сыни ойлау әдіснамасы тұрғысынан қазіргі әлеуметтік-мәдени жағдайлардың шындығын дұрыс қабылдай білу;

- кәсіби ғылыми мәселелерді шешуде философияның принциптерін, заңдары мен категорияларын қолдана білу;

- шығармашылық, сыни ойлау дағдыларын меңгеру, ғылыми, мәдени, әлеуметтік-саяси құбылыстар мен процестерді талдауда сыни ойлау құралдарын қолдана білу (КК4);

Меңгеруі керек: білім алушылардың әдіснамалық және зерттеушілік мәдениетін, философиялық ғылым саласындағы іргелі білім негізінде ғылыми ізденіс алгоритмін және ғылыми мәселелерді дербес тұжырымдауды, пәнаралық әдіснаманың мүмкіндіктерін пайдалану; инженерлік-техникалық білім мен шығармашылық мәселелерін, ғылымның қоғамдағы рөлін, сондай-ақ қазіргі заманның генезисі мен жаһандық проблемаларын шешу (КК5);

Меңгеруі тиіс: қолданбалы есептерді шешу үшін талдау және жүйелеу әдістерін қолдану, Математикалық талдау және модельдеу, теориялық және эксперименттік зерттеулер әдістерін қолдану (КК6);

- Ақпараттық-коммуникативтік қызмет саласында:

Білуі керек: технологиялық бағдарламаларды зерттеу және диагностикалау құралдары мен әдістерін таңдау;

- ақпараттық ресурстар жүйесінде бағдарлану қабілеті және оны ғылыми-зерттеу және ғылыми-білім беру қызметінде практикада қолдана білу;

- зерттеу мен білім берудің ақпараттық-ресурстық ортасын модельдеу; оларды әзірлеу жағдайын бағалау және оны ғылыми диалог ортасына шығару қабілеті;

- оқу материалын Алгоритмдеу және компьютерлік оқу материалының сценарийін құру; компьютерде ақпаратты басқару құралы ретінде жұмыс істеу дағдылары, ақпаратты алу, сақтау, өңдеу әдістері мен құралдары; зерттеулерді ұйымдастыру және жүргізу; ғылыми-зерттеу және ғылыми - білім беру қызметінде ақпараттық ресурстарды пайдалану және іздеу (КК7);

Меңгеруі керек: инновациялық технологиялар және ғылым дамуының жаңа үрдістері туралы түсінік қалыптастыру, сондай-ақ ғылыми-зерттеу және білім беру қызметінің жаңа әдістерін және ақпараттық технологияларды қолдану (КК8);

Меңгеруі тиіс: қазіргі заманғы құралдарды пайдалана отырып ғылыми зерттеулер жүргізе білуі (КК9);

- әлеуметтік ғылымдар саласында:

Білу: - қоғамда болып жатқан процестер мен құбылыстарды талдау; кәсіби міндеттерді шешуде баламалы және инновациялық тәсілдерді тұрақты қолдана білу (КК 10);

- өз ойларын ауызша және жазбаша түрде дұрыс және дәлелді түрде тұжырымдай білу.

Істей алу керек: қазіргі заманғы қоғам туралы жалпы түсінік қалыптастыру; әлемде және Қазақстанда шығатын әлеуметтік процестер (стратификация, әлеуметтік теңсіздік, кедейлік пен байлық, әлеуметтік, діни, экономикалық және саяси қақтығыстар проблемалары) туралы хабардар болу (КК11);

Меңгеруі тиіс: әлеуметтік өзара әрекеттестік дағдылары: әріптестік, толеранттылық және хабарлама, әлеуметтік болжау және жобалау, көпшілік алдында сөз сөйлеу, дәлелдеу және пікірталас жүргізу (КК12).

- оқу қызметі саласында:

Білуі керек: психология ғылымын қалыптастыратын негізгі пәндерді (КК13).

Меңгеруі керек: Кәсіби қызметтің әртүрлі салаларында типтік есептерді шешу үшін қажетті санаттар мен тәсілдер жүйесін қолдану, теориялық және экс-периментальды зерттеулерді, кәсіби есептерді шешу үшін алынған ақпаратты өңдеу үшін математикалық талдаулар мен модельдеудің базалық әдістерін пайдалану, кәсіби салада және ғылыми

мақаланы ресімдеуде ақпаратты одан әрі пайдалана отырып, жалпы кітапханалық және іздестіру жұмыстарын жүргізу, есептер, қорытындылар және т.б. (КК14).

Дағдыларға ие болу: басқа тұлғаны қабылдау, эмпатия, сенімді қарым-қатынас пен қарым-қатынас орнату, адамдардың сенімі мен қолдауы; стандартты емес жағдайларда басқарушылық шешімдерді табу және өз шешімдеріне жауапкершілік қабылдауға дайын болу, оқу және өндірістік практикадан өту кезеңінде теорияны тиімді бекіту, мамандық бойынша бірқатар пәндерді саналы таңдау, іс-әрекетті талдау және әрекет пен психикалық жағдайды эмоционалды және танымдық реттеу әдісін қолдану. (КК15).

- кәсіпкерлік, экономикалық қызмет саласында:

Білуі тиіс: экономика және кәсіпкерлік қызмет негіздерін; бизнестегі кәсіпкерлік тәуекелдердің рөлін, экономика мен кәсіпкерліктегі мемлекеттік сектордың маңызын; ҚР қолданыстағы заңнамасының негізгі ережелерін; жоба табысының сыни факторлары, жобаларды басқару жөніндегі құжаттаманың құрамын, жобалау жұмыстарының стандартты декомпозициясы құралдарын; әзірленетін инновациялық процестердің тиімділігін бағалау негіздерін; жобалау және зерттеу қызметі әдіснамасының негіздерін (КК16).

Меңгеруі керек: экономиканы мемлекеттік реттеу әдістерін бөліп көрсету, кәсіпкерлік және Мемлекеттік қатынастарды реттейтін принциптер мен нормаларды қолдану; кәсіпкерліктегі тәуекелдерді реттеу әдістерін пайдалану; қолданыстағы заңнамаға бағдарлану; жобаны басқару жөніндегі құжаттарды, тәуекелдерді басқару жоспарын әзірлеу; инновациялық дамудағы практикалық міндеттерді шешу үшін алған білімдерін қолдану; жобалау және зерттеу жұмысының мақсаттары мен міндеттерін анықтау (КК17).

Дағдыларды меңгеру: кәсіпкерлік қызметте пән бойынша алынған білімді пайдалану; экономикалық және кәсіпкерлік қатынастар мен тәуекелдерді талдау; экономикада оң нәтижелерге қол жеткізу мақсатында құқықтық нормаларды пайдалану; компанияны дамытудағы инновациялық жобаларды басқару, ғылыми, талдамалық, статистикалық есептерді оқу және инновациялық дамуды бағалау әдістері; Теориялық және эксперименттік нәтижелерді ресімдеу зерттеу және жобалық жұмыстар (КК18).

9.3. Кәсіптік (арнайы) түйінді құзыреттер:

-жалпы кәсіптік шет тілі және сөйлеу мәдениеті саласында

түсінікке ие болу: кәсіби қызметтің табыстылығына ықпал ететін кәсіби білімді, аудармашының психофизиологиялық деректері мен сатып алу қасиеттерін меңгеру (КК19);

білуі керек: тілдік лексика мен грамматиканы жүйелеудің жалпы принциптерін, лингво-грамматикалық материалды талдауды; лексикология мен грамматиканың теориялық аспектілерін; әр түрлі шығармада және сөйлеуде өз ойларын қалай білдіру керек (пайымдау басым), кәсіби қарым-қатынаста қандай лексиканы пайдалану керек; лексикалық,грамматикалық, лексикалық және ұлттық-мәдени ерекшеліктері туралы ауызша/жазбаша сөйлеудің семантикалық, грамматикалық, прагматикалық және дискурсивті жақтары және ағылшын тіліндегі тұжырымдамалық және ішкі мәтінді ақпаратты білдірудің дискурсивті әдістері туралы. (КК20).

меңгеруі керек: практикалық жағдайларда сөздер мен грамматикалық құрылымдарды дұрыс таңдау және пайдалану, зерттелген материал мен әлеуметтік - мәдени білім негізінде әртүрлі жанрдағы - ғылыми, көркем, публицистикалық-түпнұсқалық мәтіндерді оқу және түсіну; өз ойларын Қазіргі, өткен, болашақта ұсыну; сұрақтардың барлық түрлерін сауатты құрылымдау; талқылауларда дәлелдер ұсыну; болашақ кәсіби қызметінде оқытылатын ағылшын тілінің мәдени ортасын білу. (КК21).

дағдысы болу керек: меңгеруі тиіс дағдылары мәдениетаралық коммуникация ескере отырып, стереотиптерді ойлау және мінез-құлық нормаларын, мәдениетте Оқытылатын тіл, оның ішінде сөйлеу этикет құралдарын ауызша және вербалды емес қарым-қатынас. композициялық сөйлеудің берілген түріне мәтіндер жазу; дайындалған ауызекі және монологтық сөйлеу; өзге әлеуметтік мәдениет әлемін түсіну және ұсыну, мәдениетаралық қарым-қатынас контексінде коммуникативтік мәдениеттер арасындағы ұқсастықтар мен

айырмашылықтарды көру және қолдану, сөйлеудің пәндік мазмұнын түсіну, жалпы кәсіптік сала шеңберінде қарым-қатынасты, білім алушылар үшін кәсіптік бағдарланған білім мен Мета тілді қамтамасыз ету (КК22).

Кейбір сұрақтарда құзыретті болу:

- тілдік материалды зерттеу шеңберінде формальды және бейресми қарым-қатынас жағдайларында монологтық және ауызекі (өздігінен және дайындалған) сөйлеу дағдыларын меңгеруі; қарым-қатынас көлемі мен жағдайына сәйкес формальды және бейтарап сипаттағы өнімді жазбаша сөйлеу (КК23);

- курста оқытылатын пән аясында ауызша және жазбаша қарым-қатынастың практикалық дағдыларын меңгеру; бастапқы және мақсатты тілдердің мәдениетіне байланысты тілдік және коммуникативтік құзыреттіліктерге ие (КК24).

- Базалық шет тілі және ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы саласында:

Білуі тиіс: шетел тілі мен ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы бойынша оқулықтар мен оқу құралдарында ұсынылған тілдік бейнелер мен модельдер (КК25).

Меңгеруі керек: зерттелген тілдік материал шеңберінде өзіндік стихиялық монологиялық сөйлеу және диалог; зерттелген тілдік материал негізінде шынайы көркем, ғылыми және қоғамдық-саяси әдебиеттерді талдай білу (КК26).

Дағдыларға ие болу: зерттелген тілдік материал шеңберінде формальды және бейресми қарым-қатынас жағдайларында монологиялық және сөйлесу (өздігінен және дайындалған) дағдыларын меңгеру; қарым-қатынас көлемі мен жағдайына байланысты нәтижелі, формальды және бейтарап жазбаша сөйлеу; пән шеңберінде ауызша және жазбаша білім берудің практикалық дағдылары; тілдік және тілдік дағдыларға ие болу. бастапқы және мақсатты тілдердің мәдениетімен байланысты коммуникативтік құзыреттіліктер (КК27).

- Кәсіби шет тілі саласында:

Білуі керек: шет тілінің кәсіби лексикасын, осы мамандыққа тән терминологияны меңгеру; іс жүргізу негіздері, ресми құжаттың тілі мен стилі, іскерлік хат алмасуды аудару тәсілдері; Кәсіби бағытталған мәтіндерді оқу (КК28).

Меңгеруі керек: пән, сала, жағдай және рөл сияқты тілдік қарым-қатынас жағдайларын ескере отырып, шет тілінде сөйлеуді түсіну және қалыптастыру; композицияның белгілі бір түрінің мәтіндерін жазу; ауызша және жазбаша қарым-қатынасты логикалық дұрыс, негізді және бір мағыналы түрде құру; қарым-қатынас жағдайына сәйкес келетін тілдік құралдар мен сөйлеу этикетінің формулаларын таңдау; қарым-қатынастың негізгі әдістерін қолдану. ақпаратты алу, сақтау және өңдеу тәсілдері мен құралдары (КК29).

Дағдыларға ие болу: қарым-қатынастың іскерлік және кәсіби салаларында тілдік кедергілерсіз әңгіме жүргізу мүмкіндігіне ие болу, кәсіби қызмет фактілері бойынша пікір айта білу; бизнес-құжаттаманы Я-дан Я-ға аудару үшін аударманың түрлендірулерін пайдалану; ақпаратты алудың, сақтаудың және өңдеудің негізгі әдістерін, тәсілдері мен құралдарын пайдалану (КК30).

- аударма теориясы саласында:

Білуі керек: аударманың қазіргі жағдайын, аударманың негізгі түсініктерін, аударма формаларының ерекшеліктерін, аударманың лексикалық-грамматикалық және стилистикалық мәселелерін; (КК31).

Меңгеруі тиіс: ғылыми идеялар мен нақты деректерді сыни бағалау, әртүрлі әдебиеттерде бағдарлану, теориялық білімді қолдану (КК32).

Дағдысы болу керек: жалпы тілдік және пе-кері терминологияны, салыстырмалы және басқа аналитикалық әдістерді анықтау және тану дағдыларын меңгеру (КК33).

- аудармашының кәсіби қызметінің негіздері және мәдениетаралық коммуникация саласында:

Білуі тиіс: аудармашының психолингвистикалық ерекшеліктері; кәсіпқойға қойылатын елеулі талаптар және кәсіби қызмет түрлері; мәдениетаралық коммуникация

процесіндегі зерттеу әдістері; отандық және шетелдік мәдениеттердегі құндылық бағдарларының жүйесі (КК34).

Меңгеруі керек: кәсіби міндеттерді шешу үшін пәннің теориялық ережелерін шығармашылықпен қолдану; әр түрлі мәдениеттердің тасымалдаушыларының жағдайға тәуелді өсу ерекшеліктеріне сыни тұрғыдан қарау (КК35).

Дағдыларға ие болу: тұлғааралық қарым-қатынас дағдыларға ие болу; тапсырыс берушімен қарым-қатынас жасауда; аударма қызметін ұйымдастыруда; тақырыптық мәтіндермен жұмыс істей алуда, ғылыми әдебиеттерді талдауда (КК36).

- тіл теориясы саласында:

Білуі керек: тіл білімінің дамуының әртүрлі кезеңдерінде әр түрлі ғылыми парадигмалар шеңберінде тіл қасиеттері мен зерттеу әдістерін есепке алу ерекшеліктерін; грамматикалық бірліктер мен құралдардың формалды-семантикалық құрылымы туралы ғылыми түсініктерді; ағылшын тіліндегі айтылымның теориялық негіздерін; оларды орындаудың вариативтілігі контекстіндегі негізгі интонациялық өрнектерді; күрделі сөйлемдердегі ағылшын етістіктерін келісу ережелерін (КК37).

Меңгеруі керек: тілдік фактілерді талдау кезінде зерттелген зерттеу әдістерін қолдану; әртүрлі тілдік мектептердің, бағыттардың, жекелеген ғалымдардың тұжырымдамаларын талдау; практикалық материалдарды талдаудың әртүрлі түсіндірмелері мен тәсілдерін өздігінен бағалайды, ауызша және жазбаша сөйлеуде грамматикалық құбылыстарды дұрыс қалыпта-сында қолдана алады; шет тілінде сөйлеуді дұрыс фонетикалық және интонациялық түрде тұжырымдай алады. қарым-қатынас. (КК38).

Дағдыларға ие болу: тілдік нормативтілік тұрғысынан білікті мәтіндерді бағалау дағдыларына ие болу; алынған теориялық білімдерді және грамматикалық талдау әдістерін практикада қолдану; танымдық қабілеттерге ие болу; ақпарат көздерімен, яғни эталондық заттармен жұмыс істеу дағдылары; өнімді және инклюзивті шет тілінде сөйлеу кезінде лексика бірліктерін дұрыс фонетикалық түрде пайдалануға дайын болу (КК39).

- Стилистика және стилистикалық талдау саласында:

Білуі: Белгілі бір тілдік деңгейдің стилистикалық ерекшеліктері мен құбылыстары (КК40).

Меңгеруі керек: әр түрлі тақырыптағы және бағыттағы мәтінді стилистикалық дұрыс интерпретациялық талдауды өз бетінше орындау (КК41).

Дағдыларға ие болу: мәтінде стилистикалық құбылыстарды тілдік деңгейде тану қабілетіне ие болу; әр түрлі стильдер мен жанрлардағы мәтіндердің (көркем әдебиет, Газеттік технологиялар, шарт мәтіні, іскерлік құжаттама, нұсқаулықтар, ғылыми-техникалық мақалалар) құрылымдық-функционалдық және стилистикалық сипаттамаларын анықтау. (КК42).

- Елтану және Оқытылатын тіл елінің әдебиеті саласында:

Білуі керек: оқытылатын тілдің физикалық және экономикалық географиясын; мемлекеттік биліктің құрылымын және шет тілінің саяси жүйесін; ғылым мен мәдениеттің даму шарттары мен ерекшеліктерін; Оқытылатын тіл елдері әдебиетінің дамуының негізгі кезеңдерін, ағылшын және американдық авторлардың негізгі шығармаларын, негізгі эстетикалық және әдеби өрнектер мен ұғымдарды, негізгі тақырыптар мен Оқытылатын тіл әдебиетінің сюжеттері (КК43).

Меңгеруі керек: оқытылатын тілде болып жатқан саяси, экономикалық, әлеуметтік және мәдени процестерді талдау және жалпылау; фактілерді салыстыру, Қазақстан Республикасындағы әлеуметтік-экономикалық процестерге талдау жасау; оқытылатын тілдің жетекші жазушыларының поэтикасының өзіндік ерекшелігін анықтау, жазушылардың шығармаларын салыстыру (КК44).

Дағдыларға ие болу: энциклопедиялық сөздіктермен және журналдармен өз бетінше жұмыс істеу; болашақ кәсіби қызмет тұрғысынан саяси, экономикалық және мәдени құбылыстар мен үрдістерді түсіндіру, өнер туындыларын идеялық-эстетикалық талдау;

әдеби үдерістің дамуының жалпы заңдылықтарын түсіну және түсіндіру, оның кезеңдерін, негізгі әдеби бағыттары мен жанрларын түсіну және бағдарлау (КК45).

- жазбаша аударма саласында:

Білуі керек: мәдениетаралық қарым-қатынастағы аударма функциясын; түрлі бағыттағы аударманың әлеуметтік-мәдени өзара байланысын; мәтінді аудармаға дейінгі талдауды, теориялық лексиканы аудару тәсілдерін, қазақ, орыс және ағылшын тілдеріндегі мәтіндердің түрлі қызмет салаларындағы негізгі ерекшеліктерін, арнайы ақпаратты іріктеу принциптерін. (КК46).

Меңгеруі керек: тақырыптық мәтіндерде аударма заңдылықтары мен аударма конструкцияларын орындау; аударманың кешенді стратегиясын, оның мақсаты мен бастапқы құжаттың бағдарын ескере отырып ажырату; түсіндірме және инвертелген (түсіндірме және аударма) глоссарийді құрастыра білу, тақырыптық терминологияны өңдеу (КК47).

Дағдыларға ие болу: аударманың күрделі моделінде грамматикалық, стилистикалық және лексикалық құралдарды пайдалану; аудармада сәйкессіздіктер мен сәйкессіздіктерді табу және түзету; әртүрлі мәтіндерді олардың жанры мен коммуникативтік-прагматикалық мақсатын ескере отырып аудару; техникалық және ғылыми мәтіндерді білу, іскерлік хаттарды, шарттарды аудару, ақпаратты жылдам өңдеу және іздеу (КК48).

- Ауызша аударма саласында:

Білуі керек: ауызша аударманың ерекшелігін, атап айтқанда синхронды, аудио-визуалды және ізбе-із аудармалардың ерекшеліктерін; аудио-медиа мәтіндердің сипаттамаларын; халықаралық конференциялар кезіндегі ілеспе және жолма-жол аударма тұжырымдамасын, субтитр мен дубляж(КК49) негізгі принциптерін білу.

Меңгеруі керек: тіл сөйлеушінің сөзін есту және түсіну, сөйлеушінің сөзін қысқарту және тығыздау; лексикалық эквиваленттілік нормаларына, аударма мәтінінің грамматикалық, синтаксистік және стилистикалық нормаларына, қызметтің тең салаларында бастапқы мәтіннің уақытша сипаттамаларына сәйкес дәйекті синхронды, аудиовизуалды аударманы орындау(КК50).

Дағдыларға ие болу: түпнұсқалық аудио-және бейнетаспаларды тыңдау арқылы тілдік сәйкестік болмаған кезде тіларалық сәйкестіктер мен стандартты емес шешімдерді табу мүмкіндігі; вербалды және вербалды емес компоненттерді үндестіре отырып, вербалды дәйекті аударма дағдылары үшін қысқартылған аударманы жазу; де - лолық келіссөздер кезінде, сондай-ақ ауызша және вербалды емес компоненттерді синхрондау кезінде аудармашының кәсіби этикасының халықаралық этикеті мен қағидаларын меңгеру. турдың сүйемелдеуімен сауатты Ауызша аударма жасай білу.топтар, ресми делегациялар (КК51).

10. Оқу нәтижесі:

Дублиндік дескрипторларға сәйкес оқытудың келесі нәтижелері қалыптасты:

Дублиндік дескрипторлар	Оқу нәтижелері
1. Оқытылатын саладағы озық білімге негізделген, зерттелетін саладағы білімі мен түсініктерін көрсету;	ОН1 Тіл білімі саласында (шетел, қазақ/ орыс тілдері) жалпы орта білім беру нәтижелері бойынша алынған білімді меңгеру, яғни мәтінді түсінуді, функционалдық стильдерді, кәсіби саладағы академиялық жазуды күнделікті және қоғамдық, академиялық қызметте пайдалану арқылы кеңейтуге мүмкіндік береді. ОН2 Дискурсивті мәнді ажырата білу, сөйлеу әрекетінің нормаларын дұрыс пайдалану, кәсіби коммуникация

	саласында сандық және ақпараттық технологияларды тиімді пайдалану
2. Кәсіби деңгейде білім мен түсінуді қолдану, дәлелдерді қалыптастыру және оқытылатын саладағы мәселелерді шешу	ОН 3 кәсіби деңгейде аударма және аударма ісі саласындағы білімі мен түсінігін көрсету, әр түрлі бағытта жалпы және арнайы терминологияны қолдану, жаңа идеялар мен ақпаратты дәлелдей және сыни бағалай білу, болашақ кәсіби қызметте оңтайлы шешім қабылдау
3. Әлеуметтік, этикалық және ғылыми жинақтарды ескере отырып, пайымдаулар қалыптастыру үшін ақпаратты жинауды және түсіндіруді жүзеге асыру;	ОН 4 Әлеуметтік-гуманитарлық, заңгерлік ғылымдар, ұлттың рухани құндылықтары саласында терең білім алу, адамзаттың тұрақты дамуының заманауи тұжырымдамалары мен стратегияларын түсіну, ақпаратты іздеу және іріктеу қабілетіне ие болу, қалыптасқан ғылыми пайымдаулар негізінде кәсіптік және басқа салаларда еркін бағдарлану қабілетіне ие болу
4. Оқытылатын салада оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді қолдану	ОН 5 Іріктеліп алынған ақпаратты талдау, лингвистикалық, аударма алдындағы талдау және редакциялау негізінде әртүрлі әдеби жанрлар мен стильдердің көркем және мамандандырылған мәтіндерін аудару, аударма мәтініне түпнұсқамен салыстырғанда сыни баға беру. ОН 6 Жазбаша және ауызша аудармаларды орындауда құзыретті болу және аударманың барлық түрлері бойынша білімдерін көрсету ОН 7 Мәдениетаралық коммуникация мен іскерлік хат-хабарларда іс жүзінде қолдануды қамтамасыз ететін шет тілдерінің грамматикалық нормалары мен құбылыстарын тану.
5. Оқытылатын салада одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдылары	ОН 8 Тұлғааралық қарым-қатынастағы ауызша қарым-қатынас мәдениетін арттыру, шет тілдік сөйлеу мәдениетін одан әрі дамыту арқылы аударма ғылымының қазіргі теориялық бағыттары мен аударма ғылымының дамуындағы заңдылықтарға баға беру. ОН 9 Елтанудағы алынған білімін кәсіби қызметте пайдалану, таным мен аударма ғылымын дамытуда ақпараттық және коммуникациялық технологиялардың қазіргі заманғы үрдістерін практикада тиімді қолдану.
6. Ғылыми зерттеулердің әдістерін және академиялық хатты білу және оларды оқытылатын салада қолдану	ОН 10 шет тілінде өз ұстанымын дәлелдеу, халықаралық стандартталған тесттер бойынша білім нәтижелерін көрсету, академиялық жазу стиліне сәйкес ғылыми мәтіндерді рәсімдеу қабілетін көрсету, білім саласындағы зерттеу әдістерін тиімді пайдалану және нәтижелерін қолдану.
7. Оқытылатын салада фактілерді, құбылыстарды, теорияларды және олардың	ОН 11 топтық жұмысқа байланысты білім мен дағдыларды көрсету, аударма практикасында аудармашылық трансформацияларды пайдалану және аудармашының стратегиясын анықтау.

арасындағы күрделі тәуелділікті білу және түсіну;	
8. Академиялық адалдық принциптері мен мәдениетінің маңызын ұғыну.	ОН 12. Академиялық адалдық мәдениетінің қағидаттарын, демократиялық қоғам құндылықтарын басшылыққа ала білу, қоғамның өзекті мәселелерін талдай білу, іскерлік және этикалық, кәсіби жауапкершілікті сезіну, қоғамдағы озық идеялар аясында тәуекелге бара білу, шығармашылық жобалау дағдыларын меңгеру, қалыптасқан дене шынықтыру және ішкі мәдениеті бар тұлға ретінде әрекет ете білу.

Білім беру бағдарламасы туралы жалпы мәліметтер «Білім беру бағдарламасының паспорты» нысанына келтірілген (Кесте 1).

Кесте 1 - Білім беру бағдарламасының паспорты

№	Өріс атауы	Ескертпе
1	Тіркелу нөмірі	-
2	Білім беру саласының коды және жіктелуі	6B02301 Өнер және гуманитарлық ғылымдар
3	Дайындық бағыттарының коды мен жіктелуі	6B023 Тіл және әдебиет
4	Білім беру бағдарламаларының тобы	B036 Аударма ісі
5	Білім беру бағдарламасының атауы	Аударма ісі
6	БББ түрі	а) Ағымдағы ББ
7	БББ мақсаты	Аударма саласында жоғары білікті, ғылыми және тәжірибелік дағдыны меңгерген, кәсіптік өсуге және жеке дамуына ұмтылған мамандар даярлау.
8	ББХСК бойынша деңгейі	0420
9	ҰБШ бойында деңгейі	6-деңгей
10	СБШ бойынша деңгейі	6-деңгей
11	БББ ерекше ерекшеліктері	а) Жоқ
	ЖОО серіктес(СОП)	-
	ВУЗ-партнер (ДДОП)	-
12	Құзыреттер тізбесі	Пункт 2.1
13	Оқу нәтижелері	
14	Оқу түрі	күндізгі
15	Оқу тілі	орысша / қазақша
16	Кредиттер көлемі	248
17	Берілетін дәреже	«6B02301-Аударма ісі» білім беру бағдарламасы бойынша тіл білімі бакалавры
18	Кадрларды даярлау бағытына арналған лицензияға қосымшаның болуы	2014 жылдың 29 желтоқсанындағы №0137367 мемлекеттік лицензияға қосымшалар (2019 жылғы 15 наурыздағы №009)
19	БББ Аккредитациясының болуы	Мамандандырылған аккредиттеу туралы куәлік бар. Тіркеу нөмірі: №AB1636 13.05.2018 ж.

	Аккредиттеу органының атауы	АРТА
	Аккредиттеу мерзімі	11.05.2018ж. – 10.05.2023ж.
20	Пәндер туралы мәліметтер	Пункт 2.2
21	Оқу нәтижелері	<p>Бакалавр "6B02301 - Аударма ісі" - Білім беру бағдарламасы бойынша білуі және түсінуі тиіс:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Тіл білімі (шетел, қазақ/ орыс тілдері) саласында жалпы орта білім беру нәтижелері бойынша алынған, мәтінді түсінуді, функционалдық стильдерді, Кәсіби саладағы академиялық жазуды күнделікті және қоғамдық, академиялық қызметте пайдалану арқылы кеңейтуге мүмкіндік беретін білімді меңгеру -Дискурсивті мағынаны ажырата білу, сөйлеу әрекетінің нормаларын дұрыс пайдалану, Кәсіби коммуникация саласында сандық және ақпараттық технологияларды тиімді пайдалану. -Кәсіби деңгейде аударма және аударма ісі саласындағы білімі мен түсінігін көрсету, әр түрлі бағытта жалпы және арнайы терминологияны қолдану, жаңа идеялар мен ақпараттарды дәлелдей және сыни бағалай білу, болашақ кәсіби қызметте оңтайлы шешім қабылдау - Социогуманитарлық ғылымдар саласында терең білімді, ұлттың рухани құндылықтарын меңгеру, ақпаратты іздеу мен іріктеуді жүзеге асыру, қалыптасқан ғылыми тарылулар негізінде кәсіби және басқа да салаларда еркін бағдарлану қабілетіне ие болу. - Таңдалған ақпаратты талдау, лингвистикалық, аударма алдындағы талдау және редакциялау негізінде әртүрлі әдеби жанрлар мен стильдердің көркем және мамандандырылған мәтіндерін аударуды жүзеге асыру, аударма мәтініне түпнұсқамен салыстырғанда сыни баға беру. - Жазбаша және ауызша аудармаларды орындауда құзыретті болу және аударманың барлық түрлері бойынша білімдерін көрсету ; - - Мәдениетаралық коммуникация мен іскерлік хат-хабарларда практикалық қолдануды қамтамасыз ететін шет тілдерінің грамматикалық нормалары мен құбылыстарын тану. - - Тұлғааралық қарым-қатынаста ауызша қарым-қатынас мәдениетін арттыру, шет тілдік сөйлеу мәдениетін одан әрі дамыту арқылы аударма ғылымының қазіргі теориялық бағыттары мен аударма ғылымының дамуындағы заңдылықтарға баға беру. - Елтану бойынша алынған білімін кәсіби қызметте пайдалану, тіл білімі мен аудармашылықты дамытуда ақпараттық және коммуникациялық технологиялардың қазіргі заманғы үрдістерін практикада тиімді қолдану. - Шет тілінде өз ұстанымын дәлелдеу, халықаралық стандартталған тесттер бойынша білім нәтижелерін көрсету, академиялық жазудың стильдік талаптарына сәйкес ғылыми мәтіндерді ресімдеу қабілетін көрсету,

		<p>білім саласындағы зерттеу әдістерін тиімді пайдалану және нәтижелерін қолдану.</p> <ul style="list-style-type: none">- Топтық жұмыспен байланысты білім мен дағдыларды көрсету, аударма практикасында аудармашылық трансформацияларды пайдалану және аудармашының стратегиясын анықтау.- Академиялық адалдық мәдениетінің қағидаттарын, демократиялық қоғам құндылықтарын басшылыққа ала білу, қоғамның өзекті мәселелерін талдай білу, іскерлік және этикалық, кәсіби жауапкершілікті сезіну, қоғамдағы озық идеялар аясында тәуекелге бара білу, шығармашылық жобалау дағдыларын меңгеру, қалыптасқан дене шынықтыру және ішкі мәдениеті бар тұлға ретінде әрекет ете білу.
--	--	---

ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ «6В02301- ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»

(Прием 2023 г.)

Разработана на основе Государственной общеобязательной стандарт высшего образования и послевузовского образования от 20.07.2023 года №2, Правил организации учебного процесса по кредитной технологии обучения (с изменениями и дополнениями от 12 октября 2018 года № 563), Квалификационным справочником должностей руководителей, специалистов и других служащих (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты населения РК от 30 декабря 2020 года № 553, Профессиональный стандарт «Переводчик», утвержденная приказом Заместителя Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан «Атамекен» (от 26.01.2021 г. №14).

1. Факультет: Гуманитарно-юридический факультет

2. Наименование и код ОП: «6В02301- Переводческое дело»

3. Вид ОП: действующая

4. Траектория обучения:

1. Переводчик в сфере массовой коммуникации
2. Переводчик в сфере сервиса
3. Переводчик в сфере профессиональной коммуникации

5. Цель образовательной программы: подготовка высококвалифицированных кадров в области переводческого дела, обладающих практическими навыками владения системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, основам культуры и техники различных типов письменного и устного перевода (первый и второй языки).

6. Уровень НРК: 6 уровень

Уровень ОРК: 6 уровень

7. Перечень квалификаций и должностей:

Выпускнику бакалавриата ОП «6В02301-Переводческое дело» присуждается степень бакалавра языкознания по образовательной программе «6В02301- Переводческое дело».

Бакалавр языкознания по ОП «6В02301–Переводческое дело» может выполнять следующие виды профессиональной деятельности:

- переводчик-референт;
- редактор перевода;
- переводчик-гид;
- письменный переводчик.

Квалификации и должности выпускников по образовательной программе «6В02301 - Переводческое дело» определяются в соответствии с утвержденным приказом Заместителя Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан «Атамекен» (от 26.01.2021 г. №14); Должности и услуги выпускников образовательной программы «6В02301-Переводческое дело» выдано Министерством труда и социальной защиты населения Республики Казахстан от 21.05.2012г. согласно «Квалификационному определению руководителей, специалистов и других служащих», утвержденному Приказом № 201:

- переводчик;
- переводчик-дактилолог;
- переводчик-синхронный;
- письменный переводчик I, II категории.

8. Квалификационная характеристика выпускника:

8.1 Сфера профессиональной деятельности

Бакалавры по ОП «6В02301- Переводческое дело» подготовлен для работы в следующих сферах:

- административно-управленческая сфера;
- сфера образования и науки;
- сфера культуры и межкультурной коммуникации;
- сфера международных связей;
- сфера издательского дела;
- сфера средств массовой информации и другие сферы.

8.2 Объекты профессиональной деятельности: учреждения культуры, международные организации, различные информационно-аналитические службы, посольства и представительства, министерства, издательства и другие организации и предприятия.

8.3 Предмет профессиональной деятельности: письменный и устный перевод и реферирование информации, разно-жанровых текстов, в том числе художественных; теоретические вопросы переводоведения, филологии, составление деловой корреспонденции, консультационно-образовательная работа, инновационные технологии в области перевода.

8.4 Виды профессиональной деятельности:

Бакалавры должны уметь применять полученные теоретические знания на практике, получая, анализируя, толкуя, обобщая, оценивая и представляя информацию о деятельности организации.

Бакалавры по ОП «6В02301 - Переводческое дело» могут выполнять следующие виды профессиональной деятельности:

- переводческая (письменный перевод разно-жанровых текстов и документов, устный перевод переговоров, международных встреч, конференций);
- организационная (организация и проведение различного рода мероприятий, создание профессиональных и общественных органов и организаций);
- производственно-управленческая (руководство и исполнение профессиональных обязанностей) в соответствующих подразделениях отечественных, иностранных и совместных предприятий, организаций и учреждений);
- информационно-аналитическая (осуществление социально-политического анализа, составление деловой корреспонденции, отчетов, обзоров, прогнозов ситуации, редактирование переводов;
- творческая (художественный перевод литературных произведений с иностранного на родной язык и с родного на иностранный); -издательская (перевод, редактирование издательской продукции, корректировка);
- научно-исследовательская (сбор и обработка практического материала, подготовка докладов и статей по проблемам переводоведения и межкультурной коммуникации); - деятельность в СМИ.

9. Ключевые компетенции

9.1. Общие ключевые компетенции:

9.1.1. В рамках казахского (русского), иностранного языка

Знать: обучать диалогической и монологической речи в бытовом, научном и профессиональном общении на казахском (русском) языке, используя навыки сотрудничества на основе мультикультурализма и лингвистических потребностей общества; владеть профессионально-этическими нормами различных видов общения; пользоваться родным и иностранным языками; уметь составлять аннотации и реферативные описания; обобщать научную информацию.(КК1);

Уметь: строить конструктивные диалоги, общаться в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе (КК2);

Владеть: грамотной речью на родном языке и иностранном языке (КК3);

9.2 В сфере общего образования

Знать: роль философии как основы мировоззрения и научных знаний, сущность и взаимосвязь философской и общенаучной картины мира- основные принципы, законы и механизмы познавательной деятельности;

- актуальные этические проблемы современности и ее значение в профессиональной деятельности;

- умение правильно воспринимать реальность современных социокультурных ситуаций с точки зрения методологии критического мышления;

- уметь применять принципы, законы и категории философии при решении профессиональных научных проблем;

- владеть навыками творческого, критического мышления, уметь использовать инструменты критического мышления при анализе научных, культурных, социально-политических явлений и процессов (КК4);

Уметь: пользоваться методологической и исследовательской культурой обучающихся, алгоритмом научного поиска и самостоятельной формулировки научных проблем на основе фундаментальных знаний в области философской науки, возможностями междисциплинарной методологии; решать проблемы инженерно-технических знаний и творчества, роль науки в обществе, а также генезис и глобальные проблемы современности (КК5);

Владеть: применением методов анализа и систематизации для решения прикладных задач, математического анализа и моделирования, применением методов теоретических и экспериментальных исследований (КК6);

-В сфере информационно-коммуникативной деятельности:

Знать: выбор средств и методов исследования и диагностики технологических программ;

- способность ориентироваться в системе информационных ресурсов и умение использовать ее на практике в научно-исследовательской и научно-образовательной деятельности;

- способность моделировать информационно-ресурсную среду исследования и образования; оценивать состояние их разработки и выводить ее в среду научного диалога;

- алгоритмизацию учебного материала и создание сценария компьютерного учебного материала; навыки работы на компьютере как средстве управления информацией, методы и средства получения, хранения, обработки информации; организацию и проведение исследований; использование и поиск информационных ресурсов в научно-исследовательской и научно - образовательной деятельности (КК7);

Уметь: формировать представление об инновационных технологиях и новых тенденциях развития наук, а также использовать новые методы научно-исследовательской и образовательной деятельности и информационные технологии (КК8);

Владеть: умением проводить научные исследования с использованием современных средств (КК9);

- в области социальных наук:

Знать: - анализ процессов и явлений, происходящих в обществе; умение устойчиво использовать альтернативные и инновационные подходы в решении профессиональных задач (КК 10);

- умение правильно и аргументированно формулировать свои мысли в устной и письменной форме.

Уметь: формировать общее представление о современном обществе; быть в курсе происходящих в мире и Казахстане социальных процессов (проблемы стратификации, социального неравенства, бедности и богатства, социальных, религиозных, экономических и политических конфликтов) (КК11);

Владеть: навыками социального взаимодействия: партнерства, толерантности и уважения, социального прогнозирования и проектирования, публичного выступления, аргументации, ведения дискуссии и ведения дискуссии (КК12).

- в области учебной деятельности:

Знать: основополагающие дисциплины, которые формируют науку о психологии (КК13).

Уметь: Применять системы категорий и способов, необходимых для решения типовых задач в разных областях профессиональной деятельности, использовать теоретические и экспериментальные исследования, базовых методов математических анализов и моделирований для обработки информации, полученные для решения профессиональных задач, проводить общебиблиографическую и поисковую работу с дальнейшим использованием информации в профессиональной сфере и оформлении научной статьи, отчета, заключений и пр. (КК14).

Владеть навыками: Владеть способностью восприятия личности другого, эмпатии, установления доверительных отношений и общения, убеждений и поддержки людей; нахождение управленческих решений в нестандартных ситуациях и готовности принять ответственность за свои решения, эффективного закрепления теории в период прохождения учебной и производственной практики, осознанного выбора ряда дисциплин по ОП, анализ деятельности и применение метода эмоциональной и познавательной регуляции деятельности и психического состояния. (КК15).

- в области предпринимательской, экономической деятельности:

Знать: основы экономики и предпринимательской деятельности; роль предпринимательских рисков в бизнесе, значение государственного сектора в экономике и предпринимательстве; основные положения действующего законодательства РК; критические факторы успеха проекта, состав документации по управлению проектами, стандартные инструменты декомпозиции проектных работ; основы оценки эффективности разрабатываемых инновационных процессов; основы методологии проектной и исследовательской деятельности(КК16).

Уметь: выделять методы государственного регулирования экономики, применять принципы и нормы, регулирующие предпринимательские и государственные отношения; использовать методы регулирования рисков в предпринимательстве; ориентироваться в действующем законодательстве; разрабатывать документы по управлению проектом, план управления рисками; применять полученные знания для решения практических задач в инновационном развитии; определять цели и задачи проектной и исследовательской работы (КК17).

Владеть навыками: использования полученных знаний по предмету в предпринимательской деятельности; анализа экономических и предпринимательских отношений и рисков; использования правовых норм в целях достижения положительных результатов в экономике; управления инновационными проектами в развитии компании, чтения научных, аналитических, статистических отчетов и методами оценки инновационного развития; оформления теоретических и экспериментальных результатов исследовательской и проектной работы (КК18).

9.3. Проффессиональные(специальные) ключевые компетенции:

- в области общепрофессионального иностранного языка и культуры речевого общения

иметь представление: владеть профессиональными знаниями, способствующими успешности профессиональной деятельности, психофизиологическими данными и приобретенными качествами переводчика (КК19);

знать: общие принципы систематизации языковой лексики и грамматики, анализа лингво-грамматического материала; теоретические аспекты лексикологии и грамматики; как выражать собственные мысли в разных типах сочинения и речи (с преобладанием рассуждения), как и какую лексику использовать в профессиональном общении; о

языковых и национально-культурных особенностях лексической, семантической, грамматической, прагматической и дискурсивной сторон устной/письменной речи и о дискурсивных способах выражения концептуальной и подтекстовой информации в английском языке. (КК20).

уметь: правильно выбирать и использовать слова и грамматические конструкции в практических ситуациях, читать и понимать аутентичные тексты разных жанров - научных, художественных, публицистических - на основе изученного материала и социокультурных знаний; представлять свои мысли в настоящем, прошлом, будущем; грамотно структурировать все виды вопросов; представлять аргументы в обсуждениях; использовать знания культурной среды изучаемого английского языка в будущей профессиональной деятельности. (КК21).

иметь навыки: должен владеть навыками межкультурной коммуникации с учетом стереотипов мышления и норм поведения в культуре изучаемого языка, в том числе речевого этикета, средств вербального и невербального общения. писать тексты на заданный тип композиционной речи; подготовленная разговорная и монологическая речь; понимание и представление мира иной социокультуры, видение и применение сходств и различий между коммуникативными культурами в контексте межкультурного общения, понимание предметного содержания речи, обеспечение общения в рамках общепрофессиональной сферы, профессионально ориентированных знаний и метаязыка для обучающихся (КК22).

быть компетентными в вопросах:

- владеть приобретением навыков монологической и разговорной (спонтанной и подготовленной) речи в ситуациях формального и неформального общения в рамках изученного языкового материала; продуктивная письменная речь формального и нейтрального характера в соответствии с объемом и ситуацией общения (КК23);

- владеть практическими навыками устного и письменного общения в рамках предмета, изучаемого на курсе; обладает языковыми и коммуникативными компетенциями, связанными с культурой исходного и целевого языков (КК24).

- в области базового иностранного языка практики устной и письменной речи:

Знать: речевые образы и модели, представленных в учебниках и пособиях по иностранному языку и практике устной и письменной речи для повышения квалификации (КК25).

Уметь: оригинальную спонтанную монологическую речь и диалог в рамках изученного языкового материала; уметь анализировать подлинную художественную, научную и общественно-политическую литературу на основе изученного языкового материала (КК26).

Иметь навыки: обладать навыками монологической и разговорной (спонтанной и подготовленной) речи в ситуациях формального и неформального общения в рамках изученного языкового материала; продуктивная, формальная и нейтральная письменная речь в зависимости от объема и ситуации общения; практические навыки устного и письменного общения в рамках предмета; иметь языковые и коммуникативные компетенции, связанные с культурой исходного и целевого языков (КК27).

- в области профессионального иностранного языка:

Знать: владеть профессиональной лексикой иностранного языка, терминологией, характерной для данной профессии; основы делопроизводства, язык и стиль официального документа, способы перевода деловой переписки; читать профессионально ориентированные тексты (КК28).

Уметь: понимать и формировать речь на иностранном языке с учетом таких условий речевого общения, как предмет, сфера, ситуация и роли; писать тексты определенного типа композиции; логически правильно, обоснованно и недвусмысленно строит устное и письменное общение; выбирать языковые средства и формулы речевого этикета,

соответствующие ситуации общения; использовать основные методы, приемы и средства получения, хранения и обработки информации (КК29).

Иметь навыки: иметь возможность вести беседу без языкового барьера в деловой и профессиональной сферах общения, уметь высказывать мнение по фактам профессиональной деятельности; использовать преобразования перевода для перевода бизнес-документации с ИЯ на ПЯ; использование основных методов, приемов и средств получения, хранения и обработки информации (КК30).

- в области теории перевода:

Знать: современное состояние переводоведения, основные понятия перевода, особенности форм перевода, лексико-грамматические и стилистические проблемы перевода; (КК31).

Уметь: критически оценивать научные идеи и фактические данные, ориентироваться в различной литературе, применять теоретические знания (КК32).

Иметь навыки: владеет навыками определения и распознавания общеязыковой и переводческой терминологии, сравнительных и других аналитических методов (КК33).

- в области основ профессиональной деятельности переводчика и межкультурной коммуникации:

Знать: психолингвистические особенности переводчика; существенные требования к профессионалу и виды профессиональной деятельности; методы исследования в процессе межкультурной коммуникации; система ценностных ориентаций в отечественной и зарубежной культурах (КК34).

Уметь: творчески использовать теоретические положения предмета для решения профессиональных задач; критически подходить к особенностям ситуационно-зависимого поведения носителей разных культур (КК35).

Иметь навыки: имеет навыки межличностного общения; отношения с заказчиком; организация переводческой деятельности; работа с тематическими текстами, анализ научной литературы (КК36).

- в области теории языка:

Знать: особенности учета свойств языка и методов изучения в рамках разных научных парадигм на разных этапах развития языкознания; научные представления о формально-семантическом строении грамматических единиц и средств; теоретические основы английского происхождения; основные интонационные узоры в контексте вариативности их возможного исполнения; правила согласования английских глаголов в сложных предложениях (КК37).

Уметь: использовать изученные методы исследования при анализе языковых фактов; анализирует концепции разных языковых школ, направлений, отдельных ученых; самостоятельно оценивает различные интерпретации и способы анализа практических материалов, умеет использовать грамматические явления в устной и письменной речи в правильной форме; правильно фонетически и интонационно формулировать иноязычную речь с учетом состояния общения. (КК38).

Иметь навыки: обладать навыками оценивания текстов, квалифицированными с точки зрения языковой нормативности; применять полученные теоретические знания и методы грамматического анализа на практике; иметь познавательные способности; навыки работы с источниками информации, т.е. с эталонными веществами; готовность использовать лексические единицы в правильной фонетической форме во время продуктивной и инклюзивной иноязычной деятельности (КК39).

- в области стилистики и стилистического анализа:

Знать: стилистические особенности и явления определенного языкового уровня (КК40).

Уметь: самостоятельно выполнять стилистически правильный интерпретационный анализ текста разной тематики и направленности (КК41).

Иметь навыки: иметь способность распознавать стилистические явления на языковом уровне в тексте; определять характерные структурно-функциональные и стилистические характеристики текстов разных стилей и жанров (художественной литературы, газетного текста, текста договора, деловой документации, инструкций, научно-технических статей). (КК42).

- в области страноведения и литературы страны изучаемого языка:

Знать: физическую и экономическую географию изучаемого языка; структура государственной власти и политическая система иностранного языка; условия и особенности развития науки и культуры; основные этапы развития литературы стран изучаемого языка, основные произведения английских и американских авторов, основные эстетические и литературные выражения и понятия, основные темы и сюжеты литературы изучаемого языка (КК43).

Уметь: анализировать и обобщать политические, экономические, социальные и культурные процессы, происходящие на изучаемом языке; сопоставлять факты, проводить аналогии с социально-экономическими процессами в Республике Казахстан; выявить своеобразие поэтики ведущих писателей изучаемого языка, сравнить произведения писателей (КК44).

Иметь навыки: самостоятельно работать с энциклопедическими словарями и журналами СИЯ; объяснение политических, экономических и культурных явлений и тенденций с точки зрения будущей профессиональной деятельности, идейно-эстетический анализ произведений искусства; понимать и объяснять общие закономерности развития литературного процесса, понимать и ориентироваться в его этапах, основных литературных направлениях и жанрах (КК45).

- в области письменного перевода:

Знать: функцию перевода в межкультурной коммуникации; социокультурная взаимосвязь перевода разных направлений; предпереводческий анализ текста, способы перевода тематической лексики, основные черты текстов на казахском, русском и английском языках разных сфер деятельности, принципы отбора специальной информации. (КК46).

Уметь: выполнять закономерности перевода и переводческие конструкции в тематических текстах; различить комплексную стратегию перевода с учетом его назначения и ориентир исходного документа; уметь составлять объяснительную и инвертированную (толковый и переводной) глоссарии, перерабатывать тематическую терминологию (КК47).

Иметь навыки: использовать грамматические, стилистические и лексические средства в сложной модели перевода; находить и исправлять расхождения и несоответствия в переводе; перевод разных текстов с учетом их жанра и коммуникативно-прагматического назначения; знание технических и научных текстов, перевод деловых писем, договоров, быстрая обработка и поиск информации (КК48).

- в области устного перевода:

Знать: специфичность устного перевода, а именно особенности синхронного, аудиовизуального и последовательного переводов; характеристики аудио-медиа текстов; концепцию синхронного и последовательного перевода во время международных конференциях, знать основные принципы субтитра и дубляжа (КК49).

Уметь: услышать и понять речь носителя языка, сокращать и уплотнять речь говорящего; выполнять последовательный синхронный, аудиовизуальный перевод в соответствии с нормами лексической эквивалентности, грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами текста перевода, временными характеристиками исходного текста в равных сферах деятельности (КК50).

Иметь навыки: иметь возможность находить межъязыковые соответствия и нестандартные решения при отсутствии языкового соответствия путем прослушивания аутентичных аудио- и видеотекстов; запись сокращенного перевода для навыков

вербального последовательного перевода с синхронизацией вербальных и невербальных компонентов; владеть международным этикетом и правилами профессиональной этикой переводчика во время деловых переговоров, также в различных ситуациях, умение грамотного устного перевода при сопровождении тур. группы, официальных делегаций (КК51).

10. Результат обучения:

Согласно Дублинских Дескрипторов сформированы следующие результаты обучения:

Дублинские дескрипторы	Результаты обучения
1. Расширение понятий, сформированных на основе общего среднего образования по изучаемой области, овладение научными понятиями, ориентированными на передовые знания по отрасли.	<p>PO1 Овладеть знаниями, полученными по результатам общего среднего образования в области языкознания (иностранной, казахский/ русский языки), которые позволят расширить понимание текста, функциональные стили, академическое письмо профессиональной сфере, путем использования их в повседневной и общественной, академической деятельности</p> <p>PO2 Уметь различать дискурсивное значение, правильно использовать нормы речевой деятельности, эффективно использовать цифровые и информационные технологии в сфере профессиональной коммуникации.</p>
2. Использование знаний и понимания на профессиональном уровне, формирование аргументов и решение проблем в изучаемой области.	PO 3 Демонстрировать знания и понимание в области техники перевода и переводоведения на профессиональном уровне, практиковать общую и специальную терминологию в разных направлениях, уметь аргументировать и критически оценивать новые идеи и информацию, принимать оптимальные решения в будущей профессиональной деятельности
3. Осуществлять сбор и интерпретацию информации для формирования понимания с учетом социальных, этических и научных суждений	PO4 Овладеть глубокими знаниями в области социогуманитарных, правовых наук, духовными ценностями нации, разбираться в современных концепциях и стратегиях устойчивого развития человечества, иметь способность осуществлять поиск и отбор информации, свободно ориентироваться в профессиональной и других сферах на основе сформированных научных суждений.
4. Умение находить решения, эффективно передавать информацию и идеи в профессиональные и другие области	PO 5 Анализировать отобранную информацию, осуществлять перевод художественного и специализированного текстов различных литературных жанров и стилей на основе лингвистического, предпереводческого анализа и редактирования, давать критическую оценку переводного текста в сравнении с оригиналом.

	<p>РО 6 Быть компетентным в выполнении письменного и устного переводов и демонстрировать знания по всем видам перевода</p> <p>РО 7 Распознавать грамматические нормы и явления иностранных языков, обеспечивающие практическое применение в межкультурной коммуникации и деловой корреспонденции.</p>
5. Формирование навыков, необходимых для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в изучаемой области науки	<p>РО 8 Повысить культуру речевого общения в межличностной коммуникации, давать оценку современным теоретическим направлениям переводоведения и закономерностям в развитии науки перевода путем дальнейшего освоения иноязычной речевой культуры.</p> <p>РО 9 Использовать приобретенные страноведческие знания в профессиональной деятельности, эффективно применять на практике современные тенденции информационных и коммуникационных технологий в развитии языкознания и переводоведения.</p>
6. Знание методов исследования и академического письма и их применения в области обучения;	РО 10 Аргументировать свою позицию на иностранном языке, показывать результаты знаний по международным стандартизированным тестам, демонстрировать способность оформлять научные тексты в соответствии со стилистическими требованиями академического письма, эффективно использовать методы и применять результаты исследования в области знания.
7. Знание и понимание фактов, явлений, теорий и сложных взаимосвязей между ними в изучаемой области;	РО 11 Демонстрировать знания и умения, связанные с командной работой, использовать переводческие трансформации в практике перевода и определить стратегию переводчика.
8. Понимание значения принципов и культуры академической честности	РО 12. Руководствоваться принципами культуры академической честности, ценностями демократического общества, уметь анализировать актуальные проблемы общества, чувствовать деловую и этическую, профессиональную ответственность, умеет рисковать в рамках передовых идей в обществе, обладать навыками творческого проектирования, быть способным выступать в роли личности со сложившейся физической культурой и внутренней культурой.

Результаты обучения формулируются как по всей программе, так и по каждому модулю и отдельной дисциплине.

Общие сведения об образовательной программе приведены в форме «Паспорт образовательной программы» (таблица 1).

Таблица 1 - Паспорт образовательной программы

№	Название поля	Примечание
---	---------------	------------

1	Код и классификация области образования	6B02301 Искусство и гуманитарные науки
2	Код и классификация направлений подготовки	6B023 Язык и литература
3	Группа образовательных программ	B036 Переводческое дело
4	Наименование образовательной программы	Переводческое дело
5	Вид ОП	а) Действующая ОП
6	Цель ОП	Подготовка высококвалифицированных кадров в области переводческого дела, обладающих научно-исследовательскими навыками, стремящиеся к профессиональному росту и личностному развитию
7	Уровень по МСКО	0420
8	Уровень по НРК	6 уровень
9	Уровень по ОРК	6 уровень
10	Отличительные особенности ОП	а) Нет
	ВУЗ-партнер (СОП)	-
	ВУЗ-партнер (ДДОП)	-
11	Перечень компетенций	Пункт 2.1
12	Результаты обучения	
13	Форма обучения	очная
14	Язык обучения	русский/казахский
15	Объем кредитов	248
16	Присуждаемая степень	Бакалавр языкознания по образовательной программе «6B02301 – Переводческое дело»
17	Наличие приложения к лицензии на направление подготовки кадров	Приложения к государственной лицензии №0137367 от 29.12.2014 год (№009 от 15.03.2019 года)
18	Наличие аккредитации ОП	Имеется свидетельство о специализированной аккредитации. Регистрационный номер: №АВ1636 от 13.05.2018 г.
	Наименование аккредитационного органа	НААР
	Срок действия аккредитации	11.05.2018 г. – 10.05.2023 г.
19	Сведения о дисциплинах	Пункт 2.2
20	Результат обучения	Бакалавр по образовательной программе «6B02301-Переводческое дело» должен знать и понимать: - Овладеть знаниями, полученными по результатам общего среднего образования в области языкознания (иностранный, казахский/ русский языки), которые позволят расширить понимание текста, функциональные стили, академическое письмо в профессиональной сфере, путем использования их в повседневной и общественной, академической деятельности - Уметь различать дискурсивное значение, правильно использовать нормы речевой деятельности, эффективно

		<p>использовать цифровые и информационные технологии в сфере профессиональной коммуникации.</p> <ul style="list-style-type: none">- Демонстрировать знания и понимание в области техники перевода и переводоведения на профессиональном уровне, практиковать общую и специальную терминологию в разных направлениях, уметь аргументировать и критически оценивать новые идеи и информацию, принимать оптимальные решения в будущей профессиональной деятельности- Овладеть глубокими знаниями в области социогуманитарных наук, духовными ценностями нации, иметь способность осуществлять поиск и отбор информации, свободно ориентироваться в профессиональной и других сферах на основе сформированных научных суждений.- Анализировать отобранную информацию, осуществлять перевод художественного и специализированного текстов различных литературных жанров и стилей на основе лингвистического, предпереводческого анализа и редактирования, давать критическую оценку переводного текста в сравнении с оригиналом.- Быть компетентным в выполнении письменного и устного переводов и демонстрировать знания по всем видам перевода- Распознавать грамматические нормы и явления иностранных языков, обеспечивающие практическое применение в межкультурной коммуникации и деловой корреспонденции.- Повысить культуру речевого общения в межличностной коммуникации, давать оценку современным теоретическим направлениям переводоведения и закономерностям в развитии науки перевода путем дальнейшего освоения иноязычной речевой культуры.- Использовать приобретенные страноведческие знания в профессиональной деятельности, эффективно применять на практике современные тенденции информационных и коммуникационных технологий в развитии языкознания и переводоведения.- Аргументировать свою позицию на иностранном языке, показывать результаты знаний по международным стандартизированным тестам, демонстрировать способность оформлять научные тексты в соответствии со стилистическими требованиями академического письма, эффективно использовать методы и применять результаты исследования в области знания.- Демонстрировать знания и умения, связанные с командной работой, использовать переводческие
--	--	--

		<p>трансформации в практике перевода и определить стратегию переводчика.</p> <p>- Руководствоваться принципами культуры академической честности, ценностями демократического общества, уметь анализировать актуальные проблемы общества, чувствовать деловую и этическую, профессиональную ответственность, умеет рисковать в рамках передовых идей в обществе, обладать навыками творческого проектирования, быть способным выступать в роли личности со сложившейся физической культурой и внутренней культурой.</p>
--	--	--

**PASSPORT OF EDUCATIONAL PROGRAMME
«6B02301- TRANSLATION STUDIES»**

(Admission 2023)

Developed on the basis of SCSE of RK from 20.07.2023 №2, the Rules for organizing the educational process on credit technology of education (revised and expanded dated October 12, 2018 №563), Qualification directory of positions of managers, specialists and other employees (approved by the Order of the Ministry of Labor and Social Protection of the Population of the Republic of Kazakhstan dated December 30, 2020 №553), Professional standard "Translator", approved by the order of the Deputy Chairman of the Board of the "Atameken" National Chamber of Entrepreneurs of the Republic of Kazakhstan (dated January 26, 2021 №14).

1. School: Humanities and Law

2. Name and code of the educational programme: 6B02301-“Translation Studies”

3. Type of educational programme: currently valid

4. The trajectory of study:

1. Translator (Interpreter) in the field of mass communication
2. Translator (Interpreter) in the field of service
3. Translator (Interpreter) in the field of professional communication

5. The purpose of the educational program:

Training of highly qualified personnel in the field of translation who have practical skills in the system of foreign languages and the principles of its functioning in relation to various areas of speech communication, the basics of culture and technology of various types of written and oral translation (first and second languages).

6. National Qualifications Framework level: Level 6

Sectoral Qualifications Framework for Education level: Level 6

7. A list of qualifications and positions

A graduate of Educational Programme "6B02301-Translation Studies" in Bachelor program is awarded the degree of Bachelor of Linguistics under the educational programme "6B02301-Translation Studies".

Bachelor of Linguistics under the educational programme "6B02301-Translation Studies" can carry out the following professional activities:

- translator-referent;
- translation editor;
- translator – guide;
- translator.

Qualifications and positions of graduates under the educational program "6B02301 - Translation Business" are determined in accordance with the approved order of the Deputy Chairman of the Board of the "Atameken" National Chamber of Entrepreneurs of the Republic of Kazakhstan (dated January 26, 2021 №14); Positions and services of graduates of the educational program "6B02301-Translation Studies" issued by the Ministry of Labor and Social Protection of the Population of the Republic of Kazakhstan dated 21.05.2012 according to the "Qualification definition of managers, specialists and other employees", approved by Order №201:

- translator;
- fingerprint translator;
- simultaneous translator;
- 1st, 2nd category translator.

8. The qualifying characteristic of the graduate:

8.1 Scope of the professional activity

Bachelors in the specialty "6B02301 - Translation Studies" prepared for work in the following areas:

- administrative and managerial sphere;
- the sphere of education and science;
- the sphere of culture and intercultural communication;
- the sphere of international relations;
- the sphere of publishing;
- the sphere of media and other areas.

8.2 Objects of professional activity

The objects of graduates' professional activity are: cultural institutions, international organizations, various information and analytical services, embassies and representative offices, ministries, publishing houses and other organizations and enterprises.

8.3 The subject of professional activity

The subjects of the professional activity of the bachelor of "Translation Studies" are translation, interpreting and abstracting information, multi-genre texts, including art; theoretical issues of translation, philology, business correspondence, consulting and educational work, innovative technologies in the field of translation.

8.4. Types of professional activity

Bachelors should be able to apply their theoretical knowledge in practice, receiving, analyzing, interpreting, summarizing, evaluating and presenting information about the activities of the organization.

Bachelors in the specialty 6B02301—"Translation Studies" can perform the following types of professional activity:

- translation (written translation of multi-genre texts and documents, interpretation of negotiations, international meetings, conferences);
- organizational (organization and holding of various kinds of events, the creation of professional and public bodies and organizations);
- production management (management and performance of professional duties) in the relevant units of domestic, foreign and joint ventures, organizations and institutions);
- informational-analytical (social and political analysis, business correspondence, reports, reviews, situation forecasts, editing translations);
- creative (literary translation of literary works from a foreign language into the native language and from the native language into a foreign language); - publishing (translation, editing of publishing products, correction);
- scientific-research (collection and processing of practical material, preparation of reports and articles on the problems of translation and intercultural communication);
- activity in the media.

9.1. General key competencies:

9.1.1. Within the framework of Kazakh (Russian), a foreign language

Know: to teach dialogic and monological speech in everyday, scientific and professional communication in Kazakh (Russian), using the skills of cooperation based on multiculturalism and linguistic needs of society; to Have skills in professional and ethical norms of various types of communication; to use native and foreign languages; to be able to make annotations and abstract descriptions; to summarize scientific information. (KC1);

Be able to: build constructive dialogues, communicate in a multicultural, multi-ethnic and multi-confessional society (KC2);

Have skills in: competent speech in the native language and a foreign language (KC3);

9.2 In the field of general education

Know: the role of philosophy as the basis of worldview and scientific knowledge, the essence and interrelation of the philosophical and general scientific picture of the world - the basic principles, laws and mechanisms of cognitive activity;

- current ethical problems of our time and its importance in professional activity;

- the ability to correctly perceive the reality of modern socio-cultural situations from the point of view of the methodology of critical thinking;

- be able to apply the principles, laws and categories of philosophy in solving professional scientific problems;

- Have skills in: creative, critical thinking, be able to use the tools of critical thinking in the analysis of scientific, cultural, socio-political phenomena and processes (KC4);

Be able to: use the methodological and research culture of students, the algorithm of scientific search and independent formulation of scientific problems based on fundamental knowledge in the field of philosophical science, the possibilities of interdisciplinary methodology; solve problems of engineering and technical knowledge and creativity, the role of science in society, as well as the genesis and global problems of modernity (KC5);

Have skills in: the use of methods of analysis and systematization for solving applied problems, mathematical analysis and modeling, the use of methods of theoretical and experimental research (KC6);

-In the field of information and communication activities:

Know: the choice of means and methods of research and diagnostics of technological programs;

- the ability to navigate the system of information resources and the ability to use it in practice in research and scientific and educational activities;

- the ability to model the information and resource environment of research and education; to assess the state of their development and bring it into the environment of scientific dialogue;

- algorithmization of educational material and creation of a scenario of computer educational material; computer skills as a means of information management, methods and means of obtaining, storing, processing information; organization and conduct of research; use and search for information resources in research and scientific and educational activities (KC7);

Be able to: form an idea of innovative technologies and new trends in the development of sciences, as well as use new methods of research and educational activities and information technologies (KC8);

Have skills in: the ability to conduct scientific research using modern means (KC9);

- in the field of social sciences:

Know: - analysis of processes and phenomena occurring in society; the ability to sustainably use alternative and innovative approaches in solving professional tasks (KC 10);

- the ability to correctly and argumentatively formulate their thoughts orally and in writing.

Be able to: form a general idea of modern society; be aware of the social processes taking place in the world and Kazakhstan (problems of stratification, social inequality, poverty and wealth, social, religious, economic and political conflicts) (KC11);

Have skills in: social interaction: partnership, tolerance and respect, social forecasting and design, public speaking, argumentation, discussion and discussion (KC12).

- in the field of educational activities:

Know: the fundamental disciplines that form the science of psychology (KC13).

Be able to: Apply systems of categories and methods necessary to solve typical tasks in various fields of professional activity, use theoretical and experimental research, basic methods of mathematical analysis and modeling to process information obtained to solve professional problems, conduct general bibliographic and search work with further use of information in the professional field and design a scientific article, report, conclusions, etc. (KC14).

Have skills in: perceive the personality of another, empathy, establish trusting relationships and communication, beliefs and support people; finding managerial decisions in non-standard situations and willingness to take responsibility for their decisions, effectively consolidate theory during the period of training and industrial practice, conscious choice of a number of disciplines in the specialty, analysis of activities and application of the method of emotional and cognitive regulation of activity and mental state. (KC15).

- in the field of entrepreneurial, economic activity:

Know: fundamentals of economics and entrepreneurship; the role of entrepreneurial risks in business, the importance of the public sector in the economy and entrepreneurship; the main provisions of the current legislation of the Republic of Kazakhstan; critical factors of project success, the composition of project management documentation, standard tools for the decomposition of project work; the basics of evaluating the effectiveness of innovative processes being developed; the basics of the methodology of project and research activities (KC16).

Be able to: identify methods of state regulation of the economy, apply principles and norms governing business and government relations; use methods of risk management in entrepreneurship; navigate the current legislation; develop project management documents, risk management plan; apply the knowledge gained to solve practical problems in innovative development; determine the goals and objectives of project and research work (KC17).

Have skills in: using the acquired knowledge on the subject in entrepreneurial activity; analysis of economic and entrepreneurial relations and risks; use of legal norms in order to achieve positive results in the economy; management of innovative projects in the development of the company, reading scientific, analytical, statistical reports and methods of assessing innovative development; registration of theoretical and experimental results of research and project work (KC18).

9.3. Professional (special) key competencies:

- in the field of general professional foreign language and culture of speech communication have an idea of: possess professional knowledge that contributes to the success of professional activity, psychophysiological data and acquired qualities of an interpreter (KC19);

Know: general principles of systematization of language vocabulary and grammar, analysis of linguistic and grammatical material; theoretical aspects of lexicology and grammar; how to express one's own thoughts in different types of composition and speech (with a predominance of reasoning), how and what vocabulary to use in professional communication; about linguistic and national-cultural features of lexical, semantic, grammatical, pragmatic and discursive aspects of oral/written speech and about discursive ways of expressing conceptual and subtext information in English. (KC20).

Be able to: correctly choose and use words and grammatical constructions in practical situations, read and understand authentic texts of different genres - scientific, artistic, journalistic - based on the studied material and socio-cultural knowledge; present your thoughts in the present, past, future; competently structure all kinds of questions; present arguments in discussions; use knowledge of cultural the environment of the English language being studied in the future professional activity. (KC21).

Have skills in: intercultural communication, taking into account the stereotypes of thinking and norms of behavior in the culture of the language being studied, including speech etiquette, means of verbal and non-verbal communication. write texts for a given type of compositional speech; prepared colloquial and monologue speech; understanding and representation of the world of a different socioculture, seeing and applying similarities and differences between communicative cultures in the context of intercultural communication, understanding the subject content of speech, ensuring communication within the general professional sphere, professionally oriented knowledge and metalanguage for students (KC22).

be competent in the following issues:

- possess the acquisition of monological and conversational (spontaneous and prepared) speech skills in situations of formal and informal communication within the framework of the studied language material; productive written speech of a formal and neutral nature in accordance with the volume and situation of communication (KC23);

- possess practical skills of oral and written communication within the subject studied in the course; has linguistic and communicative competencies related to the culture of the source and target languages (KC24).

- in the field of basic foreign language and practice of oral and written speech:

Know: speech images and models presented in textbooks and manuals on foreign language and the practice of oral and written speech for advanced training (KC25).

Be able to: original spontaneous monologue speech and dialogue within the framework of the studied language material; to be able to analyze authentic artistic, scientific and socio-political literature based on the studied language material (KC26).

Have skills in: monologue and conversational (spontaneous and prepared) speech in situations of formal and informal communication within the framework of the studied language material; productive, formal and neutral written speech, depending on the volume and situation of communication; practical oral and written communication skills within the subject; have linguistic and communicative competencies related to culture source and target languages (KC27).

- in the field of professional foreign language:

Know: Know the professional vocabulary of a foreign language, terminology characteristic of this profession; the basics of office work, the language and style of an official document, ways of translating business correspondence; to read professionally oriented texts (KC28).

Be able to: understand and form speech in a foreign language taking into account such conditions of speech communication as the subject, sphere, situation and roles; write texts of a certain type of composition; logically correctly, reasonably and unambiguously builds oral and written communication; choose language means and formulas of speech etiquette appropriate to the communication situation; use basic methods, techniques and means of obtaining, storing and processing information (KC29).

Have skills in: be able to have a conversation without a language barrier in the business and professional spheres of communication, be able to express an opinion on the facts of professional activity; use translation transformations to translate business documentation from I to N; use basic methods, techniques and means of obtaining, storing and processing information (KC30).

- in the field of translation theory:

Know: the current state of translation studies, the basic concepts of translation, features of translation forms, lexico-grammatical and stylistic problems of translation; (KC31).

Be able to: critically evaluate scientific ideas and factual data, navigate various literature, apply theoretical knowledge (KC32).

Have skills in: has the skills to define and recognize common language and translation terminology, comparative and other analytical methods (KC33).

- in the field of the basics of professional activity of a translator and intercultural communication:

Know: psycholinguistic features of the translator; essential requirements for a professional and types of professional activity; research methods in the process of intercultural communication; system of value orientations in domestic and foreign cultures (KC34).

Be able to: creatively use the theoretical provisions of the subject to solve professional problems; critically approach the peculiarities of situationally dependent behavior carriers of different cultures (KC35).

Have skills in: has interpersonal communication skills; relations with the customer; organization of translation activities; work with thematic texts, analysis of scientific literature (KC36).

- in the field of language theory:

Know: features of taking into account the properties of language and methods of study within different scientific paradigms at different stages of the development of linguistics; scientific ideas about the formal and semantic structure of grammatical units and means; theoretical foundations of English pronunciation; basic intonation patterns in the context of the variability of their possible execution; rules for matching English verbs in complex sentences (KC37).

Be able to: use the studied research methods in the analysis of linguistic facts; analyzes the concepts of different language schools, trends, individual scientists; independently evaluates various interpretations and methods of analyzing practical materials, is able to use grammatical

phenomena in oral and written speech in the correct form; correctly formulate phonetically and intonationally foreign language speech taking into account the standing communication. (KC38).

Have skills in: evaluating texts, qualified from the point of view of linguistic normativity; apply the theoretical knowledge and methods of grammatical analysis in practice; have cognitive abilities; skills of working with information sources, i.e. with reference substances; willingness to use lexical units in the correct phonetic form during productive and inclusive foreign language activity (KC39).

- in the field of stylistics and stylistic analysis:

Know: stylistic features and phenomena of a certain language level (KC40).

Be able to: independently perform stylistically correct interpretative analysis of texts of different subjects and orientation (KC41).

Have skills in: have the ability to recognize stylistic phenomena at the linguistic level in the text; determine the characteristic structural, functional and stylistic characteristics of texts of different styles and genres (fiction, newspaper text, contract text, business documentation, instructions, scientific and technical articles). (KC42).

- in the field of country studies and literature of the country of the studied language:

Know: the physical and economic geography of the studied language; the structure of state power and the political system of a foreign language; the conditions and features of the development of science and culture; the main stages of the development of literature of the countries of the studied language, the main works of English and American authors, the main aesthetic and literary expressions and concepts, the main themes and subjects of the literature of the studied language (KC43).

Be able to: analyze and generalize the political, economic, social and cultural processes taking place in the studied language; compare facts, conduct analyses with socio-economic processes in the Republic of Kazakhstan; identify the originality of the poetics of the leading writers of the studied language, compare the works of writers (KC44).

Have skills in: to work independently with encyclopedic dictionaries and journals; to explain political, economic and cultural phenomena and trends from the point of view of future professional activity, ideological and aesthetic analysis of art works; to understand and explain the general patterns of the development of the literary process, to understand and navigate its stages, the main literary directions and genres (KC45).

-in the field of translation:

Know: the function of translation in intercultural communication; socio-cultural interrelation of translation of different directions; pre-translation analysis of the text, methods of translating the theoretical vocabulary, the main features of texts in Kazakh, Russian and English of various fields of activity, the principles of selection of special information. (KC46).

Be able to: perform translation patterns and translation constructions in thematic texts; distinguish between a comprehensive translation strategy, taking into account its purpose and the reference point of the source document; be able to compile explanatory and inverted (text and translation) glossaries, process thematic terminology (KC47).

Have skills in: to use grammatical, stylistic and lexical means in a complex translation model; to find and correct discrepancies and inconsistencies in translation; translation of different texts taking into account their genre and communicative-pragmatic purpose; knowledge of technical and scientific texts, translation of business letters, contracts, quick processing and information retrieval (KC48).

- in the field of interpretation:

Know: the specificity of interpretation, namely the features of simultaneous, audio-visual and sequential translations; the characteristics of audio-media texts; the concept of simultaneous and sequential translation during international conferences, to know the basic principles of subtitles and dubbing (KC49).

Be able to: hear and understand the speech of a native speaker, shorten and condense the speaker's speech; perform consecutive synchronous, audiovisual translation in accordance with the

norms of lexical equivalence, grammatical, syntactic and stylistic norms of the translation text, time characteristics of the source text in equal fields of activity (KC50).

Have skills: to be able to find interlanguage correspondences and non-standard solutions in the absence of language correspondence by listening to authentic audio and video texts; recording an abbreviated translation for verbal consecutive translation skills with synchronization of verbal and non-verbal components; to know international etiquette and the rules of professional ethics of the translator during business negotiations, also in various situations, the ability of competent interpretation when accompanied by a tour group, official delegations (KC51)

10. Learning outcome:

According to Dublin Descriptors the following learning outcomes are generated:

Dublin descriptors	Learning outcome
1. Demonstrate knowledge and understanding in the field of study based on advanced knowledge in the field of study	<p>LO1 To master the knowledge gained from the results of general secondary education in the field of linguistics (foreign, Kazakh/ Russian languages), which will expand the understanding of the text, functional styles, academic writing in the professional sphere, by using them in everyday and social, academic activities</p> <p>LO2 Be able to distinguish discursive meaning, correctly use the norms of speech activity, effectively use digital and information technologies in the field of professional communication.</p>
2. Apply knowledge and understanding at a professional level, formulate arguments and solve problems in the field of study.	LO3 Demonstrate knowledge and understanding in the field of translation technology and translation studies at a professional level, practice general and special terminology in different directions, be able to argue and critically evaluate new ideas and information, make optimal decisions in future professional activities
3. Collect and interpret information in order to form opinions with due regard to social, ethical and scientific considerations	LO4 To acquire in-depth knowledge in the field of socio-humanitarian, legal sciences, the spiritual values of the nation, to understand modern concepts and strategies for the sustainable development of mankind, to have the ability to search and select information, to freely navigate in professional and other areas based on formed scientific judgments.
4. Apply theoretical and practical knowledge for solving practical and professional tasks in the field under study	<p>LO 5 Analyze the selected information, translate artistic and specialized texts of various literary genres and styles on the basis of linguistic, pre-translation analysis and editing, give a critical assessment of the translated text in comparison with the original.</p> <p>LO 6 Be competent in performing written and oral translations and demonstrate knowledge of all types of translation</p> <p>LO 7 Recognize grammatical norms and phenomena of foreign languages that provide practical application in intercultural communication and business correspondence.</p>

5. Learning skills necessary for independent further study in the field under study	LO 8 To increase the culture of speech communication in interpersonal communication, to evaluate modern theoretical areas of translation studies and patterns in the development of the science of translation by further mastering foreign language speech culture. LO 9 Use the acquired knowledge of regional studies in professional activities, effectively apply in practice modern trends in information and communication technologies in the development of linguistics and translation studies.
6. Know scientific research and academic writing methods and apply them in the field under study;	LO10 To argue their position in a foreign language, to show the results of knowledge on international standardized tests, to demonstrate the ability to design scientific texts in accordance with the stylistic requirements of academic writing, to effectively use methods and apply the results of research in the field of knowledge.
7. Apply knowledge and understanding of facts, phenomena, theories and complex dependencies between them in the field under study;	LO11 Demonstrate knowledge and skills related to teamwork, use translation transformations in translation practice and determine the translator's strategy.
8. Understand the meaning of principles and culture of academic honesty	LO12 Be guided by the principles of a culture of academic integrity, the values of a democratic society, be able to analyze current problems of society, feel business and ethical, professional responsibility, be able to take risks within the framework of advanced ideas in society, have creative design skills, be able to act as a person with an established physical culture and internal culture.

The learning outcomes are formulated both throughout the program and for each module and individual discipline.

General information about the educational program is given in the form “Passport of the educational program” (table 1).

Table 1 - The passport of the educational program

№	Field name	Note
1	Education area code and classification	6B02301 Arts and Humanities
2	Code and classification of training areas	6B023 Language and Literature
3	Group of educational programs	B036 Translation studies
4	Name of educational program	Translation studies
5	Look EP	a) Valid EP
6	Arm of EP	Training of highly qualified personnel in the field of translation business with research and development skills, striving for professional growth and personal development.
7	Level by ISCE	420
8	Level by NQF	6th level

9	Level by IQF	6th level
10	Distinctive features of EP	a) No
	The university partner (JEP)	-
	The university partner (DDEP)	-
11	List of competences	Item 2.1
12	Learning outcome	
13	Form of training	Full-time
14	Language of instruction	Russian / Kazakh
15	Volume of credits	248
16	Awarded degree	Bachelor of Linguistics under the educational programme "6B02301-Translation Studies"
17	Availability of an Annex to the license for the direction of training	Appendices to the state license No.0137367 dated December 29, 2014 (No.009 dated March 15, 2019)
18	Availability of accreditation of OP	Certificate of specialized accreditation Registration number: №AB1636 from 05.13.2018
	The name of the accreditation body	IARA
	The period of validity of accreditation	11.05.2018 – 10.05.2023
19	Information about disciplines	Item 2.2
20	Learning outcome	<p>A bachelor in the educational program "6B02301-Translation studies" should know and understand:</p> <ul style="list-style-type: none"> - To master the knowledge gained from the results of general secondary education in the field of linguistics (foreign, Kazakh/ Russian languages), which will expand the understanding of the text, functional styles, academic writing in the professional sphere, by using them in everyday and social, academic activities - Be able to distinguish discursive meaning, correctly use the norms of speech activity, effectively use digital and information technologies in the field of professional communication. - Demonstrate knowledge and understanding in the field of translation technology and translation studies at a professional level, practice general and special terminology in different directions, be able to argue and critically evaluate new ideas and information, make optimal decisions in future professional activities - Acquire deep knowledge in the field of socio-intellectual sciences, spiritual values of the nation, have the ability to search and select information, freely navigate in professional and other spheres on the basis of formed scientific judgments. - Analyze the selected information, translate artistic and specialized texts of various literary genres and styles on the basis of linguistic, pre-translation analysis and editing, give a critical assessment of the translated text in comparison with the original. - Be competent in performing written and oral translations and demonstrate knowledge of all types of translation

		<ul style="list-style-type: none">- To recognize grammatical norms and phenomena of foreign languages, providing practical application in intercultural communication and business correspondence.- To increase the culture of speech communication in interpersonal communication, to assess the modern theoretical directions of translation studies and the laws in the development of the science of translation by further mastering foreign language speech culture. - To use the acquired knowledge of regional studies in professional activity, effectively apply in practice the current trends of information and communication technologies in the development of linguistics and translation studies.- To argue their position in a foreign language, to show the results of knowledge on international standardized tests, to demonstrate the ability to design scientific texts in accordance with the stylistic requirements of academic writing, to effectively use methods and apply the results of research in the field of knowledge.- Demonstrate knowledge and skills related to the work of the commission, use translation transformations in translation practice and determine the translator's strategy.- Be guided by the principles of the culture of academic honesty, the values of democratic society, be able to analyze current problems of society, feel business and ethical, professional responsibility, be able to take risks within the framework of advanced ideas in society, have creative design skills, be able to act as a person with a developed physical culture and internal culture.
--	--	--